RESEÑA DE REVISTAS

CAHIERS DE LEXICOLOGIE, Revue internationale de lexicologie et de lexicographie, Besançon, vols. XL y XLI, 1982.

Vol. XL (núm. 1, 1982).

De los diez artículos que contiene este número, reseñamos los siguientes:

D. MAINGUENEAU, "Réseaux d'associations et mots clés en analyse du discours", págs. 3-10. — La urdimbre del discurso está enlazada por redes semánticas representadas por palabras claves al rededor de las cuales ocurren las cadenas asociadas. En el caso, el análisis que propone el articulista lo experimenta en la "Introducción a la vida devota" de S. Francisco de Sales, admitiendo como hipótesis, de orden histórico o teológico, la oposición entre jansenismo y lo que él apellida "humanismo devoto". El estudio se basa en la antonimia y parasinonimia de dos registros de adjetivos, teniendo en cuenta la frecuencia de las ocurrencias y el grado de "valencia": en esta forma se categoriza el léxico relacionándolo con la gramática profunda y se alcanzan las oposiciones semánticas del discurso. La palabra clave señala el lugar más elevado en la categoría que se elabora, lleva la totalidad del discurso y lo encauza. La naturaleza y definición de la palabra clave ocupa el meollo del artículo.

C. WAGNER, "A propos de l'analyse sémique", págs. 11-26. — ¿Es posible introducir estructuras semánticas en el léxico? Por lo menos no se ha demostrardo que no. El autor toma pie en la elaboración del corpus para el atlas lingüístico del sur de Chile, para buscar aplicación de la semántica estructural a la dialectología. A su juicio el punto de vista significante-significado organiza el léxico pero no en su naturaleza semántica. Se trata, pues, de considerar una realidad lingüística entre el todo del léxico y la palabra aislada que en verdad tiene otra significación. Aplicando los principios de Pottier, el autor estudia el binomio significante-significado desde el punto de vista del segundo, pero no aislado, sino en relación con el conjunto de palabras por afinidad de sentidos, entre las que hay una relación de oposición por medio del rasgo diferenciador. En la definición que propone entra el elemento

THESAURUS.Tomo XXXIX. Núms. 1, 2 y 3 (1984). José Néstor Valencia Zuluaga, reseña a ...
Centro Virtual Cervantes

socio-cultural, en el que se desarrolla el estudio, para suministrar los elementos y el sentido del análisis. En el caso estudia el sustantivo, el adjetivo y el verbo.

F. MAZIÈRE, "Le traitement du lexique par les exercices structuraux", págs. 27-40. — La práctica de los ejercicios estructurales en el aprendizaje de una lengua, en el caso de la francesa, plantea un problema lingüístico de mucha importancia. Dichos ejercicios, aunque son criticados, se practican; tienen sus defectos pero también producen efectos. El maestro, muchas veces inconscientemente, hace ejercicios transformacionales que revelan propiedades de la lengua en el orden de la subcategorización y selección. Partiendo de la obra de Chomsky, "Notas sobre nominalización", el autor busca la razón lingüística del fenómeno, subrayando, entre otras cosas, que el léxico no se reduce a una simple lista de palabras sino que se articula con la sintaxis. El todo lo resume así: hé aquí el léxico, busca la gramática. Hé aquí la gramática, busca el léxico.

J. PESOT, "Sur les traces de l'iconisme dans les langues naturelles", págs. 67-75.

R. ALMELA PÉREZ, "Division automatique des syllabes en espagnol", págs. 77-94.

Vol. XLI (núm. 2, 1982).

De este número comentamos los siguientes artículos:

D. DUGAST, "Sur ce qui pourrait être appelé l'énergie lexicale", págs. 3-20. — La "riqueza lexical" que desde hace unos díez años se identifica como la competencia de Saussure y Chomsky, se basa en el número de palabras usadas en un texto y en la cantidad longitudinal del mismo. Un texto presenta un ritmo de intensidad que puede mantenerse, aumentarse o disminuírse en su desenvolvimiento. Sin embargo, el autor de este artículo cuestiona esta noción como "vaporosa" y "subjetiva" y propone otra, no apriorística sino sacada del estudio *hic et nunc* de obras de Corneille, Racine y de otros autores franceses, cuyos resultados son verdaderamente reveladores. La nueva noción hay que buscarla en la consideración, no sólo cuantitativa sino cualitativa, más allá de la relación entre longitud (N) número de palabras, masa de vocabulario (V) y energía potencial (E), o sea la existente entre la "energía potencial" y la masa volumétrica del discurso. La realización de la "energía potencial" en el discurso se traduce en la " energía lexical ". No pretende decir la última palabra sino dar un paso útil que por primera vez se presenta. Muy interesante, este artículo puede abrir horizontes para trabajos semejantes en textos de obras españolas.

THESAURUS. Tomo XXXIX. Núms. 1, 2 y 3 (1984). José Néstor Valencia Zuluaga, reseña a ...
Centro Virtual Cervantes

M. D. MORRISSEY, "Polysemy and cognosemy", págs. 47-71. — Nota previa. Las palabras "cognosemia" y "polisemia", usadas por el autor, se refieren a lo que en nuestro idioma es parentesco o afinidad.

Dado el hecho de que dentro de la etimología y filología comparadas, los parentescos entre las palabras han sido tenidos en cuenta para establecer étimos, y ocasionalmente se ha especulado sobre las causas de los cambios semánticos entre las palabras emparentadas, el autor se propone, en un estudio profundo y muy interesante, representar las relaciones semánticas de las palabras, por el mismo camino de las relaciones polisémicas, es decir, en términos de "rasgos comunes" que explican tanto la relación diacrónica como la sincrónica.

La palabra "hammer" entra dos veces en el *OED,* ya como sustantivo (martillo), ya como verbo (martillar). En cambio la palabra "division" (división) entra una sola vez, pero con dos sentidos: uno aritmético y otro militar. El análisis que realiza el autor a partir de este ejemplo y de otros todavía más típicos, en los que se incluyen grupos y subgrupos sémicos y morfológicos, lo lleva a no enfrentar la homonimia con la polisemia, y a concluír que, admitiendo la cognosemia, las nociones de una y otra entran a formar parte de la misma realidad. En ello va también implicada la no distinción entre diacronía y sincronía y a admitir la polisemia como una mezcla de ambas. Hay que entender que la polisemia es un fenómeno espontáneo, sicológico, metafórico, en el que el hablante traslada e impone sentidos y transforma la morfología mediante un proceso que, al no ser una cadena genética, es, sin embargo, jerárquico, concatenativo y cronológico, que sigue un orden lógico de rasgos semánticos comunes.

D. GEENS, "The macrosemantics for a dialogue understanding system: pragmantics and its role in understanding", págs. 84-105. — En un texto no sólo cuenta cómo está construído sino cómo es interpretado. Este artículo pone en tela de juicio el papel de la sintaxis en la interpretación de un texto, teniendo a la vista el proceso natural del entendimiento del mensaje que conlleva el texto. Efectivamente, el autor cita varios ejemplos, y en ellos apoya su análisis, en los que la sintaxis se queda corta en cuanto a su aporte al conocimiento. Ello da ocasión a ambigüedades de estructura, de referencia y de palabra-sentido que hay que despejar. De otra parte se requiere un acopio determinado de información metalingüística que procede del entorno del texto, representada en datos de experiencias, situaciones, actividades, etc. Dicha información debe ser cuantificada y cualificada para la selección de las posibilidades ocurrentes. La metalingüística y la semántica son como las dos caras de lo que el autor cubre con el neologismo de "prag-

THESAURUS.Tomo XXXIX. Núms. 1, 2 y 3 (1984). José Néstor Valencia Zuluaga, reseña a ...
Centro Virtual Cervantes

mántica" cuyo objetivo es la organización de ese "mundo" "no formal" por fuera de la sintaxis, no explicado tampoco por la estructura subyacente al modo generativo.

JOSÉ NÉSTOR VALENCIA

Instituto Caro y Cuervo.

HISPANIA, A journal devoted to the interests in the teaching of Spanish and Portuguese, Published by the American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, Cincinnati (Ohio), University of Cincinnati, vol. 65, núms. 1, 2 y 3, 1982.

Vol. 65 (núm. 1 de 1982).

Hemos estimado muy llamativos los siguientes artículos:

JOSEPH T. SNOW, *Gonzalo de Berceo and the miracle of Saint Ildefonso: Portrait of the medieval artist at work,* págs. 1-11. — El milagro de San Ildefonso se basa en una fuente latina muy antigua comprendida entre los siglos VII y IX que Berceo aprovechó para una traducción al idioma de Castilla en el siglo XIII. Los puntos centrales son *De virginitate,* redactado por San Ildefonso, el cambio de la fecha de la fiesta de la Anunciación (del 25 de marzo al 18 de diciembre) en la liturgia toledana y, como obsequio de la Virgen, la entrega al santo de una casulla bordada en el cielo. El comentario estudia la obra de Berceo en el milagro de San Ildefonso para destacar las cualidades artísticas de aquel, como consecuencia de una revalorización de su arte. Berceo ha venido siendo reconocido desde 1779, pero sin rebasar todavía los límites de los especialistas. Su obra no se estima como simple producto de artesano, ni como una estricta traducción. Al contrario, imprime un hálito de poesía a una fuente latina casi muerta. Berceo tiene como objetivos mover la sensibilidad y alumbrar la fe. Para ello dispone en un juego ascendente sus cualidades: manipulando al oyente, hace una re-creación de la obra y le imprime una unidad, con implicaciones personales. Establece contrastes profundos, embellece y da fuerza dramática para finalmente refinar. El artículo es muy útil para la crítica berceana.

FARRIS ANDERSON, *Hacia la recuperación de nuestra base,* págs. 75-79.— Aunque no se trata de un artículo de lingüística, el presente discurso, pronunciado en un congreso de profesores latinos, es un

THESAURUS. Tomo XXXIX. Núms. 1, 2 y 3 (1984). José Néstor Valencia Zuluaga, reseña a ...
Centro Virtual Cervantes